



БАЗЕЛЬСКАЯ КОНВЕНЦИЯ

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

Правила процедуры совещаний Конференции Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением.



БАЗЕЛЬСКАЯ КОНВЕНЦИЯ



ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

Правила процедуры совещаний Конференции Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением*



БАЗЕЛЬСКАЯ КОНВЕНЦИЯ

* Приняты на первом совещании Конференции Сторон (решение I/1), с поправками, внесенными на седьмом совещании Конференции Сторон (решение VII/37).

ЦЕЛИ

■ *Правило 1*

Настоящие правила процедуры применяются к любому совещанию Конференции Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, созываемому в соответствии со статьей 15 Конвенции.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

■ *Правило 2*

Для целей настоящих правил:

1. «Конвенция» означает Базельскую конвенцию о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, принятую 22 марта 1989 года;
2. «Стороны», если контекст не предполагает иного, означает Стороны Конвенции;
3. «Конференция Сторон Конвенции» означает Конференцию Сторон, учрежденную в соответствии со статьей 15 Конвенции;
4. «Совещание Конференции Сторон» означает совещание Сторон, созываемое в соответствии со статьей 15 Конвенции;
5. «Организация по политической и/или экономической интеграции» означает организацию, определенную в пункте 20 статьи 2 Конвенции;
6. «Председатель» означает председателя, избираемого в соответствии с пунктом 1 правила 21 настоящих правил процедуры;
7. «Секретариат» означает международную организацию, назначенную в качестве секретариата Конвенции Конференцией Сторон Конвенции в соответствии с пунктом 3 статьи 16 Конвенции;
8. «Совещание» означает любое очередное или внеочередное совещание Конференции Сторон.

МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СОВЕЩАНИЙ

■ *Правило 3*

Совещания Конференции Сторон проводятся в месте нахождения секретариата за исключением тех случаев, когда секретариат после консультаций со Сторонами принимает другие соответствующие решения.

ДАТЫ ПРОВЕДЕНИЯ СОВЕЩАНИЙ

■ *Правило 4*

1. Если Стороны не принимают иного решения, очередные совещания Конференции Сторон проводятся раз в два года.
2. На каждом очередном совещании Конференция принимает решение о дате открытия и продолжительности своего следующего очередного совещания.
3. Внеочередные совещания Конференции Сторон созываются тогда, когда совещание Конференции Сторон сочтет это необходимым, или по письменной просьбе одной из Сторон при условии, что в течение шести месяцев после ее направления секретариатом Сторонам эта просьба будет поддержана не менее чем одной третью Сторон.
4. В случае внеочередного совещания, созданного по письменной просьбе одной из Сторон, оно созывается не позднее, чем через девяносто дней после даты, когда просьба была поддержана не менее чем одной третью Сторон в соответствии с пунктом 3 настоящего правила.

■ *Правило 5*

Секретариат уведомляет все Стороны о датах и местах проведения совещаний по меньшей мере за два месяца до их проведения.

НАБЛЮДАТЕЛИ

■ *Правило 6*

1. Секретариат уведомляет Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, Международное агентство по атомной энергии, а также любую организацию по политической и/или экономической интеграции и любое государство, не являющееся Стороной Конвенции, о любом совещании, с тем чтобы они могли быть представлены наблюдателями.
2. Такие наблюдатели, по приглашению Председателя, а также если у не менее одной трети присутствующих Сторон нет возражений, могут без права голоса участвовать в работе любого совещания.

■ *Правило 7*

1. Секретариат уведомляет любые органы или учреждения, национальные или международные, правительственные или неправительственные, обладающие компетенцией в областях, относящихся к трансграничной перевозке опасных отходов, а также

к их рациональному использованию и удалению, которые известили секретариат о своем желании быть представленными, о любом совещании, с тем чтобы они могли быть представлены наблюдателями, при том условии, что против их допуска не возражает по меньшей мере одна треть присутствующих на совещании Сторон.

2. Такие наблюдатели по приглашению Председателя, а также если у не менее одной трети присутствующих Сторон нет возражений, могут без права голоса участвовать в работе любого совещания по вопросам, имеющим прямое отношение к органу или учреждению, которое они представляют.

ПОВЕСТКА ДНЯ

■ *Правило 8*

По согласованию с Председателем секретариат подготавливает предварительную повестку дня каждого совещания.

■ *Правило 9*

Предварительная повестка дня каждого очередного совещания включает:

- 1 пункты, определенные в статьях 13 и 15 Конвенции;
- 2 пункты, которые было решено включить на предыдущем совещании;
- 3 пункты, упомянутые в правиле 15 настоящих правил процедуры;
- 4 любой пункт, предложенный какой-либо Стороной до распространения повестки дня;
- 5 предварительный бюджет, а также все вопросы, касающиеся счетов и финансовых мероприятий.

■ *Правило 10*

Секретариат распространяет предварительную повестку дня вместе со вспомогательными документами для каждого очередного совещания среди Сторон по меньшей мере за два месяца до открытия совещания.

■ *Правило 11*

Секретариат с согласия Председателя включает любой вопрос, относящийся к повестке дня, который может возникнуть в период между рассылкой предварительной повестки дня и открытием совещания, в дополнение к предварительной повестке дня, который совещание рассматривает вместе с предварительной повесткой дня.

■ *Правило 12*

При принятии повестки дня совещание может добавлять, исключать, изменять или исправлять ее пункты. В повестку дня могут добавляться лишь те пункты, которые, по мнению совещания, носят неотложный и важный характер.

■ *Правило 13*

Предварительная повестка дня внеочередного совещания состоит лишь из тех пунктов, которые были предложены для рассмотрения в просьбе о проведении внеочередного совещания. Она распространяется среди Сторон одновременно с приглашением на внеочередное совещание.

■ *Правило 14*

Секретариат докладывает совещанию об административных и финансовых последствиях всех основных пунктов повестки дня, представленных совещанию, прежде чем он рассмотрит их. Если совещание не принимает иного решения, ни один такой пункт не рассматривается по меньшей мере в течение сорока восьми часов после того, как совещание получило доклад секретариата об административных и финансовых последствиях.

■ *Правило 15*

Если Конференция Сторон не принимает иного решения, то любой пункт повестки дня очередного совещания, рассмотрение которого не было завершено на совещании, автоматически включается в повестку дня следующего очередного совещания.

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ

■ *Правило 16*

Делегация каждого государства, участвующего в совещании, состоит из главы делегации и необходимого числа аккредитованных представителей, заместителей представителей и советников.

■ *Правило 17*

Заместитель представителя или советник может исполнять обязанности представителя по назначению главы делегации.

■ *Правило 18*

Полномочия представителей и список заместителей представителей и советников представляются Секретарю-исполнителю совещания по возможности не позже чем через двадцать четыре часа после открытия

совещания. Все последующие изменения в составе делегаций также доводятся до сведения Секретаря-исполнителя. Полномочия даются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел или, в случае региональной организации по политической и/или экономической интерграции, компетентным органом этой организации.

■ *Правило 19*

Должностные лица любого совещания проверяют полномочия и представляют свой доклад совещанию.

■ *Правило 20*

До вынесения совещанием решения о полномочиях представителей они имеют право временно участвовать в работе совещания.

ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

■ *Правило 21*

1. В начале первого заседания каждого очередного совещания из числа представителей присутствующих на совещании Сторон избираются Председатель, три заместителя Председателя и Докладчик. Они выступают в качестве должностных лиц совещания. При выборах своих должностных лиц совещание Конференции Сторон должным образом учитывает принцип справедливого географического представительства. Должности Председателя и Докладчика совещания Конференции Сторон, как правило, подлежат ротации между пятью группами государств, о которых говорится в пункте 1 раздела 1 резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года, которой была учреждена Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде.
2. Председатель, три заместителя Председателя и Докладчик, избранные на очередном совещании, сохраняют свои полномочия до тех пор, пока их преемники не будут избраны на следующем очередном совещании, и выступают в этом качестве на любом созываемом внеочередном совещании. В некоторых случаях одно или более из этих должностных лиц могут переизбираться на один последующий срок.
3. Председатель участвует в работе совещания в своем качестве и одновременно не может пользоваться правами представителя какой-либо Стороны. В таком случае Председатель или заинтересованная Сторона назначают другого представителя, полномочного представлять эту Сторону на совещании и пользоваться правом голоса.

■ *Правило 22*

1. Помимо осуществления полномочий, представляемых ему другими положениями настоящих правил, Председатель открывает и закрывает совещание, председательствует на заседаниях совещания, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими правилами полностью осуществляет руководство ходом заседаний и поддерживает порядок на этих заседаниях. Председатель может предложить Конференции Сторон прекратить запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу, прервать или прекратить прения и прервать или закрыть заседание.
2. При исполнении своих функций Председатель подчиняется Конференции Сторон.

■ *Правило 23*

Если Председатель временно отсутствует на заседании или на части заседания, он назначает на свое место одного из заместителей.

■ *Правило 24*

Если какое-либо должностное лицо бюро подает в отставку или иным образом не может завершить срок пребывания в должности или выполнять свои функции, для его замены на оставшийся срок полномочий заинтересованная Сторона назначает своего представителя.

■ *Правило 25*

Первое заседание каждого очередного совещания возглавляет Председатель предыдущего очередного совещания или, в его отсутствие, заместитель Председателя, до тех пор пока совещание не избирает Председателя данного совещания.

КОМИТЕТЫ И РАБОЧИЕ ГРУППЫ

■ *Правило 26*

1. Совещание может учреждать такие комитеты или рабочие группы, которые могут потребоваться для осуществления его работы.
2. Совещание может постановить, что такие комитеты или рабочие группы могут созываться в период между проведением очередных совещаний.
3. Если совещание не принимает иного решения, то оно избирает председателя каждого такого комитета или рабочей группы.

Совещание определяет вопросы для рассмотрения каждым таким комитетом или рабочей группой и по просьбе председателя комитета или рабочей группы может поручить Председателю совещания согласовать распределение работы.

4. Без ущерба для пункта 3 настоящего правила каждый комитет или рабочая группа избирают своих должностных лиц.
5. Большинство Сторон, назначенных совещанием для участия в работе комитета или рабочей группы, составляют кворум, однако в том случае, если комитет или рабочая группа имеют открытый состав, кворум составляет одна четверть Сторон.
6. Если совещание не принимает иного решения, то эти правила *mutatis mutandis* применимы к работе комитетов и рабочих групп, за исключением того, что:
 - a) председатель комитета или рабочей группы может принимать участие в голосовании; и
 - b) решения комитетов и рабочих групп принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, за тем исключением, что повторное рассмотрение какого-либо предложения или поправки к предложению требует большинства, предусмотренного правилом 38.

СЕКРЕТАРИАТ

■ *Правило 27*

1. Глава международной организации, назначенной в качестве секретариата Конвенции, является Генеральным секретарем любого совещания. Он может поручить выполнение своих функций любому сотруднику секретариата. Он или его представитель действует в этом качестве на всех заседаниях совещаний и на всех заседаниях комитетов или рабочих групп совещания.
2. Генеральный секретарь назначает Исполнительного секретаря совещания, предоставляет персонал, необходимый для совещания и комитетов или рабочих групп совещания, и руководит этим персоналом.

■ *Правило 28*

Секретариат в соответствии с настоящими правилами:

- a) обеспечивает устный перевод на совещании;
- b) получает, переводит, тиражирует и распространяет документы совещания;

- c) публикует и рассылает официальные документы совещания;
- d) ведет звукозапись заседаний и организует ее хранение;
- e) организует хранение документов совещания в архивах международной организации назначенной в качестве секретариата Конвенции и отвечает за их сохранность;
- f) как правило, выполняет любую другую работу, которая может потребоваться совещанию.

ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

■ *Правило 29*

1. Если Конференция Сторон не принимает иного решения совещания Конференции Сторон являются открытыми.
2. Если комитет или рабочая группа не принимает иного решения совещания комитетов и рабочих групп учрежденных Конференцией Сторон иных чем редакционные и неофициальные рабочие группы являются открытыми.

■ *Правило 30*

Председатель может объявить заседание открытым, разрешить проведение прений и принятие любого решения, если присутствуют по меньшей мере представители двух третей Сторон.

■ *Правило 31*

1. Никто не может выступать на заседании совещания, не получив предварительного разрешения Председателя. Без ущерба для правил 32, 33, 34 и 36 Председатель предоставляет слова ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. На секретариат возлагается обязанность составлять список таких ораторов. Председатель может призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.
2. По предложению Председателя или любой из Сторон совещание может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу. До принятия решения два представителя могут высказаться за предложение об установлении такого ограничения и два - против него. Если прения были ограничены и оратор превысил предоставленное время, Председатель немедленно призывает его к порядку.

■ *Правило 32*

Председателю или докладчику какого-либо комитета или рабочей группы может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения заключений, к которым пришел его комитет или рабочая группа.

■ *Правило 33*

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может в любое время поднять вопрос по порядку ведения заседания, который немедленно решается Председателем в соответствии с настоящими правилами. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Представитель, выступая по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

■ *Правило 34*

Любое предложение, требующее решения вопроса о компетентности совещания обсуждать любой вопрос или принимать какое-либо предложение или поправку к предложению, представленные ему, ставится на голосование до обсуждения этого вопроса или проведения голосования по этому предложению или поправке.

■ *Правило 35*

Предложения и поправки к предложениям обычно представляются Сторонами в письменной форме в секретариат, который рассылает их всем делегациям. Согласно общему правилу, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях, если оно не было сообщено всем делегациям не позднее чем за день до заседания. Председатель может, однако, разрешить обсуждение и рассмотрение поправок к предложениям или вопросов процедурного характера, даже если эти поправки и предложения не были сообщены делегациям или были сообщены им только в день заседания.

■ *Правило 36*

1. В соответствии с правилом 33 устанавливается следующий порядок первоочередности предложений перед всеми остальными процедурными или иными рассматриваемыми предложениями:
 - а) о перерыве в работе заседания;
 - б) о закрытии заседания;

- с) о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу;
 - д) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.
2. Разрешение выступить по процедурному предложению, подпадающему под категорию а)-д) предоставляется лишь представителю, внесшему это предложение, и, кроме того, одному оратору, выступающему за это предложение, и двум, выступающим против, после чего оно немедленно ставится на голосование.

■ *Правило 37*

Представитель, внесший процедурное или иное предложение, может в любое время снять их до того, как по ним началось голосование, при условии, что в них не было внесено поправок. Снятое таким образом процедурное или иное предложение может быть вновь внесено любой Стороной.

■ *Правило 38*

После того как предложение было принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на этом же совещании иначе, как по соответствующему решению совещания, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании Сторон. Разрешение высказаться относительно предложения о повторном рассмотрении предоставляется только представителю, внесшему предложение, и еще одному оратору, поддерживающему это предложение, после чего оно немедленно ставится на голосование.

ГОЛОСОВАНИЕ

■ *Правило 39*

1. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 2 настоящего правила, каждая Сторона имеет один голос.
2. Организации по политической и/или экономической интеграции участвуют в голосовании по вопросам, входящим в их компетенцию, с числом голосов, равным числу их государств-членов, которые являются Сторонами. Такие организации не пользуются правом голоса, если им пользуются их государства-члены, и наоборот.

■ *Правило 40*

1. Стороны прилагают все усилия для достижения согласия по всем вопросам существа путем консенсуса. Если все возможности для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то решение, в качестве крайней меры, принимается большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании

- Сторон, если иное не предусмотрено Конвенцией, финансовыми правилами, упомянутыми в пункте 3 статьи 15 Конвенции, и настоящими правилами процедуры.
2. Решения совещания по процедурным вопросам принимаются простым большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон.
 3. При возникновении вопроса о том, является ли тот или иной вопрос процедурным вопросом или вопросом существа, Председатель выносит решение о характере этого вопроса. Протест против такого решения должен быть немедленно поставлен на голосование, и решение Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании Сторон.
 4. Если по какому-либо вопросу, помимо выборов, голоса разделяются поровну, то проводится повторное голосование. Если голоса вновь разделяются поровну, то предложение считается отклоненным.
 5. Для целей настоящих правил выражение «присутствующие и участвующие в голосовании Стороны» относится к Сторонам, присутствующим при голосовании и голосующим «за» или «против». Стороны, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

■ *Правило 41*

Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, то совещание, если оно не примет иного решения, проводит голосование по предложениям в том порядке, в котором они были внесены. Совещание после каждого голосования по одному предложению может решить, будет ли оно проводить голосование по следующему.

■ *Правило 42*

Каждый представитель может предложить, чтобы по отдельным частям предложения или поправки к предложению проводилось раздельное голосование. В случае возражений против требования о раздельном голосовании Председатель разрешает высказаться двум представителям, одному - за это предложение, другому - против, после чего оно немедленно ставится на голосование.

■ *Правило 43*

Если предложение, упомянутое в правиле 42, принимается, то принятые части предложения или поправки к предложению ставятся затем на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения или поправки отклоняются, то предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

■ *Правило 44*

Предложение рассматривается как поправка к предложению, если оно лишь дополняет, исключает или пересматривает какие-либо части этого предложения. Голосование по поправке проводится прежде, чем предложение, к которому она относится, ставится на голосование, и, если поправка принимается, то проводится голосование по исправленному предложению.

■ *Правило 45*

Если к предложению вносятся две или более поправок, то совещание проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем - по поправке, которая менее отлична от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Председатель определяет порядок голосования по поправкам в соответствии с настоящим правилом.

■ *Правило 46*

Голосование, за исключением голосования при выборах, обычно проводится поднятием рук. Любая Сторона может потребовать поименного голосования. Поименное голосование проводится в английском алфавитном порядке названий Сторон, участвующих в совещании, начиная со Стороны, определяемой Председателем по жребию. Однако, если какая-либо Сторона в любое время попросит провести тайное голосование, то оно проводится по данному вопросу.

■ *Правило 47*

Голос каждой Стороны, участвующей в поименном голосовании, заносится в соответствующие документы совещания.

■ *Правило 48*

Председатель объявляет о начале голосования, после чего ни одному представителю не разрешается прерывать голосование, за исключением выступлений по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. Председатель может разрешить Сторонам выступать по мотивам голосования до начала голосования или после его окончания. Председатель может ограничить время таких выступлений. Председатель не разрешает представителю, внесшему предложение или поправку к предложению, выступать по мотивам голосования по этому предложению или поправке, если в них не были внесены поправки.

■ *Правило 49*

Если совещание не принимает иного решения, все выборы проводятся тайным голосованием.

■ *Правило 50*

1. В случае если необходимо избрать одно лицо или одну делегацию, и ни один из кандидатов не получает при первом голосовании большинства голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, проводится второе голосование, ограниченное двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов. Если при втором голосовании голоса разделяются поровну, избрание того или другого из этих двух кандидатов определяется Председателем при помощи жребия.
2. Если при первом голосовании три или более кандидата получают равное и наибольшее число голосов, проводится второе голосование. Если в результате голоса разделяются поровну между более чем двумя кандидатами, число кандидатов сокращается до двух путем жеребьевки, и голосование, ограниченное оставшимися двумя кандидатами, проводится далее в соответствии с процедурой, установленной в пункте 1 настоящего правила.

■ *Правило 51*

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях два или несколько мест, то избираются те кандидаты, в числе, не превышающем число таких мест, которые при первом голосовании получили большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон.
2. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается меньше числа лиц или делегаций, подлежащих избранию, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные голосования, причем эти голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предыдущем голосовании, и число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест, однако после третьего безрезультатного голосования голоса могут подаваться за любое лицо или любую делегацию, имеющую право быть избранной.
3. Если три неограниченных в указанном выше смысле голосования не дают требуемых результатов, следующие три голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при третьем неограниченном голосовании, причем число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест, после этого проводятся три следующих неограниченных голосования и так далее до тех пор, пока все места не будут заполнены.

ЯЗЫКИ СОВЕЩАНИЙ

■ *Правило 52*

Официальными языками совещаний являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

■ *Правило 53*

1. Выступления на одном из официальных языков совещания переводятся устно на остальные официальные языки.
2. Каждый представитель может выступать на любом другом языке, помимо официальных языков совещания, если он сам принимает меры к тому, чтобы его речь была устно переведена на один из официальных языков.

■ *Правило 54*

Официальные документы совещаний подготавливаются на одном из официальных языков и переводятся на другие официальные языки.

ЗВУКОЗАПИСЬ ЗАСЕДАНИЙ СОВЕЩАНИЯ

■ *Правило 55*

Звукозаписи заседаний совещания, а, по возможности, и заседаний его комитетов и рабочих групп, хранятся в секретариате в соответствии с практикой, принятой в Организации Объединенных Наций.

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ

■ *Правило 56*

1. Настоящие правила процедуры могут быть изменены решением, принятым Конференцией Сторон на основе консенсуса.
2. Аналогичным образом пункт 1 данного правила применяется, если Конференция Сторон исключает существующее или принимает новое правило процедуры.

ПРЕОБЛАДАЮЩАЯ СИЛА КОНВЕНЦИИ

■ *Правило 57*

В случае какого-либо противоречия между любым положением настоящих правил и любым положением Конвенции преобладает Конвенция.

www.basel.int

Secretariat of the Basel Convention

International Environment House

15 chemin des Anémones
1219 Châtelaine, Switzerland

Tel : +41 (0) 22 917 82 18

Fax : +41 (0) 22 797 34 54

Email : sbc@unep.org